



## 致光臨文化遺產庭園的各位貴賓

都立庭園兼具自江戶、明治、大正時代傳承下來的歷史・文化・自然，被指定為國家及東京都的文化遺產。  
庭園在經歷了地震、戰爭以及都市化發展後幸運地得以保存，為了讓這些寶貴的遺產能夠以更好的狀態傳承到後世，請諸位予以理解和配合。

### 【庭園遊覽須知】

- 請不要帶著寵物(動物)入園，請不要採集園內的動植物，請不要使用鋪的東西、請不要攜帶酒類。
- 為了保護建築物・添景物，有些場所禁止照相・寫生。
- 因為文化遺產需要定期進行保存、修復工作，所以會有部分場所不能觀賞。
- 請不要在園內吸煙。

### 都立文化遺產 9 庭園

濱離宮恩賜庭園  
舊芝離宮恩賜庭園  
小石川後樂園  
六義園  
舊岩崎邸庭園  
向島百花園  
清澄庭園  
舊古河庭園  
殿谷戶庭園

特別名勝・特別史蹟

## 濱離宮恩賜庭園

- 開園日期  
昭和21(1946)年4月1日
- 開園面積  
250, 215.72m<sup>2</sup>
- 開放時間  
上午9點~下午5點  
(入園截止至下午4點30分)  
※會有因舉行活動而延長時間的情況。
- 休園日  
年末年初(12月29日~1月1日)
- 免費開園日  
綠之日(5月4日)  
都民之日(10月1日)
- 庭園導遊(免費)  
(日語)  
週六、週日、公共假日  
(上午11點與下午2點)  
(英語)  
每週六、每週日、每月第2和第4個週一  
(上午11點)
- 松之御茶屋・燕之御茶屋導遊(日文)  
週四11點、12點、13點、14點  
(4次，約40分鐘，※初中生或以上先到的25名)  
※根據天氣狀況可能會中止實施。

### 【問詢處】

濱離宮恩賜庭園服務中心  
電話03-3541-0200  
郵編104-0046 中央區濱離宮庭園1-1

## 印章欄

| 門 票 | 個人                          | 團體<br>(20人以上)  | 全年通行證<br>(濱離宮恩賜庭園) | 全年通行證<br>(9庭園通用)   |
|-----|-----------------------------|----------------|--------------------|--------------------|
|     | 普通 300日元<br>65歲或以上 150日元    | 240日元<br>120日元 | 1,200日元<br>600日元   | 4,000日元<br>2,000日元 |
| 免費  | 小學生以下(需陪同)以及中學生(在東京都內居住或就學) |                |                    |                    |

和舊芝離宮恩賜庭園的共同門票 普通 400日元 65歲或以上 200日元

| 集會場所<br>(出租) | ①上午<br>9:00~12:00 | ②下午<br>12:30~16:00 | ③1天<br>9:00~16:00 |
|--------------|-------------------|--------------------|-------------------|
|              | 芳梅亭(25名) 3,600日元  | 3,600日元            | 7,200日元           |

※從6個月之前的同一天上午10點開始接受預訂。※門票請另付。



### 【交通指南】

- 《電車》  
●大手門口  
都營大江戶線「汐留」(「築地市場」・百合鷗線「汐留」下車徒步7分鐘)  
JR山手線・京濱東北線・東京地鐵銀座線・都營淺草線(新橋)下車徒步12分鐘
- 中之御門口  
都營大江戶線・百合鷗線「汐留」下車徒步5分鐘  
JR山手線・京濱東北線「濱松町」下車徒步15分鐘
- 《水上巴士》  
關於水上巴士運行等詳情，請查看TOKYO CRUISE官網(英語)。  
<https://www.suijobus.co.jp/en/>  
※入園費分別需要。
- 《停車場》  
為來園的觀光巴士專用  
※殘疾人士・使用輪椅的人士可以停車

<https://www.tokyo-park.or.jp/teien/hk/>

25.5

繁體字／繁體字

特別名勝・特別史蹟

# 濱離宮恩賜庭園

沐浴江戶潮風的濱御殿



指定管理者 公益財團法人 東京都公園協會



# 德川將軍家的庭園

據傳這裡有引海水入池中的「潮入之池」和兩個鴨場，在江戶時代具有江戶城的「出城」功能，曾經是德川將軍家的庭園。承應 3（1654）年作為將軍家的鷹獵場，四代將軍家綱之弟、甲府宰相松平綱重經過填海造地，建造了名為「甲府濱屋敷」的別墅。之後，綱重之子綱豐（家宣）成為六代將軍並以此為契機，將此屋建成將軍家別墅並改稱為「濱御殿」。之後經過歷代將軍的多次擴建、修復，到十一代將軍家齊時代基本形成現在的規模。

明治維新後，成為皇室的離宮，改名為「濱離宮」。之後，因關東大地震和戰爭緣故，茶室等多處建築物以及樹木等毀壞，失去了昔日的風采。昭和 20（1945）年 11 月 3 日下賜於東京都，整備後從昭和 21（1946）年作為「濱離宮恩賜庭園」開放。之後，昭和 27（1952）年 11 月 22 日「舊濱離宮庭園」（文化遺產指定名稱）被指定為國家特別名勝及特別史蹟。



## 潮入之池

可以向池中導入海水並根據潮漲潮落而變換池中氛圍。是都內現存的江戶庭園中唯一的海水池，隨著東京灣水位的高低開閉水門調節池中水的進出。以鰻魚為首的小鱸魚、蝦虎魚、鰻魚等海水魚棲息於此。

## 新樋之口山

此山面向東京灣，位於水門附近，是眺望彩虹橋及台場等臨海副都心景色的最佳場所。

## 將軍乘降處

是將軍乘降船隻的地方。由於昭和 24（1949）年的凱蒂颱風，導致部分樓梯毀壞並沉於海水中。

### 濱離宮數位地圖



您可以查看園區內各處的詳細資訊。



## 4 個御茶屋

歷代的將軍們除了在「御茶屋」與賓客一起一邊欣賞美景一邊用餐，或者觀賞裝飾品等度過時光外，「御茶屋」還作為用鷹捕獵時休息的場所使用。這些「御茶屋」多已燒燬，但建造於寶永 4（1707）年的「中島之御茶屋」於昭和 58 年（1983 年）重建，建造於 11 代將軍家齊時代的「松之御茶屋」、「燕之御茶屋」、「鷹之御茶屋」分別於平成 22 年（2010 年）、平成 27 年（2015 年）、平成 30 年（2018 年）根據史料忠實復原，重現出了令人追憶往昔的景色。另外，在中島之御茶屋可享受抹茶與日式糕點的茶飲服務（收費）。



## 花田

春季的「油菜花」及從夏季到秋季的「大波斯菊」爭相開放。



鷹之御茶屋



潮入之池和中島之御茶屋



松之御茶屋



燕之御茶屋

## 御傳橋

從潮入之池岸邊連接小之字島和中島、全長約達 120 米的扁柏木造橋。昔日整座橋都有藤架，現在依然有部分保留。



## 鴨場

這裡有庚申堂鴨場和新錢座鴨場 2 座鴨場。前者修建於安永 7（1778）年，後者修建於寬政 3（1791）年，年代都十分久遠。在鴨場池中挖掘幾條引堀（細堀），從細縫中窺視鴨子的情況，用稗子及穀子等作誘餌將鴨子引至引堀邊後，再伺機從堤壩隱蔽處用鷹及網將其捕獲。



小縫



引堀

## 三百年古松

距今大約 300 年前的第六代將軍家宣在大規模改建庭園時，為歌頌其偉業而種下的松樹。此樹粗枝低垂，雖歷經百年風雨，風姿猶存。

